

# Ordinanza sull'assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti (OAVS)

Modifica del 18 settembre 2000

---

*Il Consiglio federale svizzero  
ordina:*

I

L'ordinanza del 31 ottobre 1947<sup>1</sup> sull'assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti è modificata come segue:

*Art. 5f cpv. 2*

<sup>2</sup> Se, nonostante diffida, l'assicurato non adempie i suoi obblighi, la cassa di compensazione gli intima una seconda diffida e gli impartisce un termine supplementare di 30 giorni comminandogli l'esclusione. Alla scadenza del termine inutilizzato, l'assicurato è escluso dall'assicurazione.

*Art. 6 cpv. 2 lett. h, i e k*

<sup>2</sup> Non sono considerati reddito proveniente da un'attività lucrativa:

h. le prestazioni regolamentari di istituzioni di previdenza professionale se il beneficiario può pretenderle personalmente all'insorgenza dell'evento assicurato o allo scioglimento dell'istituzione di previdenza.

i. e k. *abrogate*

*Art 6bis*

*Abrogato*

*Art 6quater* Contributi dovuti dagli assicurati attivi dopo il 63° o il 65° anno di età

<sup>1</sup> I contributi delle persone esercitanti un'attività lucrativa dipendente dopo il compimento dei 63 anni, se di sesso femminile, o dei 65 anni, se di sesso maschile, sono riscossi dal datore di lavoro soltanto sulla parte del reddito eccedente 1400 franchi mensili o 16 800 franchi l'anno.

<sup>2</sup> I contributi delle persone esercitanti un'attività lucrativa indipendente che hanno compiuto i 63 anni, se di sesso femminile, o i 65 anni, se di sesso maschile, sono percepiti soltanto sulla parte del reddito eccedente 16 800 franchi l'anno.

<sup>1</sup> RS 831.101

*Art. 7 lett. q*

Il salario determinante per il calcolo dei contributi comprende in particolare, per quanto non costituiscano rimborsi di spese:

- q. le prestazioni del datore di lavoro al termine del rapporto di lavoro, per quanto non siano escluse dal salario determinante conformemente all'articolo 8<sup>ter</sup>. Le rendite sono convertite in capitale. L'Ufficio federale delle assicurazioni sociali (Ufficio federale) allestisce a tal fine tavole vincolanti.

*Art. 8<sup>ter</sup>*      Prestazioni sociali al termine del rapporto di lavoro

<sup>1</sup> Per quanto non superino otto salari mensili, non sono compresi nel salario determinante:

- a. le indennità di partenza per rapporti di lavoro di lunga durata conformemente all'articolo 339*b* del Codice delle obbligazioni (CO)<sup>2</sup>, previa deduzione delle prestazioni sostitutive conformemente all'articolo 339*d* CO;
- b. i versamenti del datore di lavoro ai lavoratori che non erano assicurati nella previdenza professionale obbligatoria;
- c. le prestazioni nell'ambito di un piano di pensionamento anticipato previsto del datore di lavoro;
- d. le indennità versate in caso di scioglimento del rapporto di servizio in seguito alla chiusura o alla fusione dell'azienda.

<sup>2</sup> Si considera salario il salario conseguito durante l'ultimo anno civile intero.

<sup>3</sup> Le rendite sono convertite in capitale conformemente alle tavole dell'Ufficio federale.

*Art. 11*      Vitto e alloggio

<sup>1</sup> Il vitto e l'alloggio dei lavoratori occupati nell'azienda e del personale domestico sono valutati 30 franchi il giorno. È fatto salvo l'articolo 14.

<sup>2</sup> Se il datore di lavoro non dà vitto e alloggio completo, l'importo totale è ripartito come segue:

	Fr.
colazione	4.–
pranzo	9.–
cena	7.–
alloggio	10.–

*Art. 14 cpv. 3*

<sup>3</sup> Nella misura in cui i redditi in contanti e in natura dei membri della famiglia che lavorano con l'esercente non raggiungano gli importi qui appresso, i contributi sono calcolati in base al salario mensile globale seguente:

- a. 1890 franchi per i membri della famiglia che non sono coniugati;
- b. 2790 franchi per i familiari coniugati; se ambedue i coniugi lavorano integralmente nell'azienda, l'importo fissato alla lettera a fa stato per ognuno di essi.

*Titolo prima dell'art. 58***E. Calcolo anticipato della rendita***Art. 58* Diritto e costi

<sup>1</sup> Le persone assicurate o che lo sono state, e i loro coniugi, possono chiedere un calcolo anticipato della rendita di vecchiaia o delle rendite per i superstiti.

<sup>2</sup> I calcoli anticipati sono gratuiti.

<sup>3</sup> Per il calcolo anticipato di una rendita di vecchiaia può eccezionalmente essere riscosso un emolumento di 300 franchi al massimo se:

- a. una persona ha meno di 40 anni o ha già chiesto un calcolo negli ultimi cinque anni; e
- b. la domanda non è inoltrata per un motivo specifico, quale il cambiamento di stato civile, la nascita di un figlio, la perdita del lavoro o l'inizio di un'attività indipendente.

*Art. 59* Competenza

Il calcolo anticipato è effettuato dalla cassa di compensazione competente per la riscossione dei contributi al momento dell'inoltro della domanda. L'articolo 64a LAVS e gli articoli 122 e seguenti della presente ordinanza si applicano per analogia.

*Art. 60* Basi di calcolo

<sup>1</sup> Di massima, il calcolo anticipato è effettuato conformemente agli articoli 50-57. Per il calcolo anticipato delle rendite per superstiti, è determinante il momento dell'inoltro della domanda. Per il calcolo anticipato della rendita di vecchiaia è determinante l'età ordinaria di pensionamento o la data di anticipazione della rendita.

<sup>2</sup> La cassa di compensazione può effettuare il calcolo sulla base dei dati forniti nella domanda.

<sup>3</sup> La cassa di compensazione si procura d'ufficio gli estratti di conti.

*Titolo prima dell'art. 66<sup>bis</sup>*

## **F. Assegno per grandi invalidi e mezzi ausiliari**

*Titolo prima dell'art. 66<sup>quater</sup>*

## **G. Rapporto con l'assegno per grandi invalidi dell'assicurazione contro gli infortuni**

*Titolo prima dell'art. 67*

## **H. Disposizioni varie**

## **I. Esercizio del diritto**

*Art. 79 cpv. 1<sup>quater</sup>*

*Abrogato*

*Art. 143 cpv. 1*

<sup>1</sup> Le casse di compensazione stabiliscono in quale forma, secondo l'articolo 36, i datori di lavoro devono allestire il conteggio. Esse mettono a disposizione dei datori di lavoro i moduli necessari e, ove occorra, li aiutano a riempirli. È fatto salvo l'articolo 210.

## II

La presente modifica entra in vigore il 1° gennaio 2001.

18 settembre 2000      In nome del Consiglio federale svizzero:

Il presidente della Confederazione, Adolf Ogi

La cancelliera della Confederazione, Annemarie Huber-Hotz